



康復慈善音樂會

HKMA CHARITY CONCERT FOR REHABILITATION

為「香港復康會」籌款
To raise funds for "The Hong Kong Society for Rehabilitation"

日期：二零零五年七月三日(星期日)

Date: Sunday, 3 July 2005

時間：晚上八時正

Time: 8:00 p.m.

地點：香港大會堂音樂廳

Venue: Concert Hall, Hong Kong City Hall

康復慈善音樂會

HKMA CHARITY CONCERT FOR REHABILITATION

捐款表格 Donation Form

凡捐款港幣壹仟元以上，可獲贈籌款音樂會貴賓門票乙張，捐款港幣伍佰元，可獲贈普通門票乙張。
A complimentary VIP ticket to the concert would be offered for donation of HK\$1,000 or above; a complimentary ordinary ticket would be offered for donation of HK\$500.

慈善捐款劃線支票請寄 Please send a crossed cheque to:

香港醫學會 The Hong Kong Medical Association
香港灣仔軒尼詩道十五號溫莎公爵社會服務大廈五樓
5th Floor, Duke of Windsor Social Service Building, 15 Hennessy Road, Hong Kong
電話 Tel: 2527 8941 傳真 Fax: 2865 0943 電郵 Email: hkma@hkma.org

本人願意捐款港幣 I would like to make a donation of HK\$ _____

支票劃線並書明支付《香港醫學會慈善音樂會》
Please make your cheque payable to the "Hong Kong Medical Association Charity Concert"

請預留 Please reserve _____ 張門票 ticket(s) for me.

請發收據予 Please issue a receipt in the name of _____
(港幣壹佰元以上之捐款可申請稅務豁免。 All donations of HK\$100 or above are tax-deductible.)

座位有限，請從速聯絡我們以便安排最佳位置

As availability is limited, best seats will be allocated on first-come-first-served basis.

捐款人姓名 Name _____

地址 Address _____

電郵 E-mail _____

日間聯絡電話 Tel _____ 傳真 Fax _____

本節目按康樂及文化事務署場地資助計劃予以補助。
The performance is presented under the Rental Subsidy Scheme of the Leisure and Cultural Services Department.



Dr. David Fang
方津生醫生



Ms. Nancy Loo
羅乃新女士



Dr. Poon Yeuk Foo
潘若芙醫生



Miss Christina Wong
汪明欣小姐

日期 Date 二零零五年七月三日(星期日)
Sunday, 3 July 2005

時間 Time 晚上八時正 8:00 p.m.

地點 Venue 香港大會堂音樂廳
Concert Hall, Hong Kong City Hall

演出團體

香港醫學會管弦樂團
方津生醫生
羅乃新女士
潘若芙醫生
汪明欣小姐

Performing Bodies

The HKMA Orchestra
Dr. David Fang
Ms. Nancy Loo
Dr. Poon Yeuk Foo
Miss Christina Wong

票務及一般查詢，請致電 2527 8941 香港醫學會秘書處。
For enquiries & tickets reservation, please contact the HKMA Secretariat at 2527 8941

主辦單位 Organizer:



香港醫學會
The Hong Kong Medical Association

受惠機構 Beneficiary:



香港復康會
The Hong Kong Society
for Rehabilitation

香港醫學會音樂團領奏 為香港復康會籌募經費

康復慈善音樂會

HKMA CHARITY CONCERT FOR REHABILITATION

香港醫學會管弦樂團

自一九八九年成立至今，已發展成一隊有近百成員的管弦樂團。每年都預備了整個樂季的節目，除了最少三次的大型公開音樂會外，在醫學界及其他社團舉辦的慈善節目中參與的演出亦多不勝數。樂團其中一項主要工作是透過美妙的旋律，來團結醫學界與社會各階層的成員，並用音樂抒發病患者的厄困，照顧無助者和被遺棄者的心靈需要。成員全屬義務性質：醫生、醫護工作者、音樂家、相關的專業人士或學生和親友，只要認同樂團的宗旨和理念，都歡迎參與，各自發揮所長，共譜優美動人樂章。

The Hong Kong Medical Association Orchestra

was established in 1989 by a group of doctor musicians. It has now grown into a full orchestra with almost a hundred members. It produces a full-season program with three major concerts a year. On top of that are a dozen or so outreach performances in hospitals and elderly homes.



The Orchestra aims at providing the best music-making possible with musicians playing on a voluntary basis. Members stay with the Orchestra because of the mission, fellowship and fun. Doctors, nurses, musicians, allied health workers, related professionals or their students, friends and relatives are all welcome, as long as they could identify with the Orchestra's mission and have talents to contribute.

康復慈善音樂會

HKMA CHARITY CONCERT FOR REHABILITATION



香港復康會

香港復康會於1959年成立，是政府認可的註冊慈善團體。本會會徽以火鳳凰的精神，喻意殘疾人士透過本會的服務，克服身體殘障，重燃生命火花，再現光輝。香港復康會具45年提供復康服務的經驗，創會迄今，已為超過80多萬殘疾人士、長期病患者及長者提供各類適切而優質的服務。使用本會的交通及旅遊服務、復康及支援服務、培育及就業服務和安老及護理服務之人次已逾700萬。

The Hong Kong Society for Rehabilitation

is a government recognized charitable organization established in 1959. The Seal of the Hong Kong Society for Rehabilitation embraces the legend of a mythical bird: the vibrant phoenix foretells a bright future for people with disabilities, overcoming their impairments to rebuild their lives. In the last 45 years, the Society has provided various responsive and quality rehabilitation services for over 800,000 people with disability, chronic illness and problems of ageing. We provided over 7,000,000 units of services through our comprehensive range of accessible transport and travel, rehabilitation and support, training and employment as well as long-term care.

抱負我們的抱負是積極推動殘疾與健全人士建立一個關懷和平等的社會。

使命我們致力為殘疾人士、長期病患者、長者及其家人提供適切的服務，以提升他們在身體、心理、行動、社交以至融入社會各個不同範疇的生活質素，並倡議社會共融，締造和諧、開明的社會。

價值觀香港復康會信守尊重個人的權利、獨特性、能力、價值、自決和參與。

服務

【無障礙交通及旅遊】

復康巴士、易達旅運、易達旅遊、復康義務工作隊

【復康及支援】

社區復康網絡、復康醫學研究院、適健中心

【培育及就業】

世界衛生組織復康協作中心、街坊小子、復康職業用具基金、職業復康及再培訓中心、精文社、華康便利店

【持續照顧】

鄭德炎日間復康護理中心、康頤雅苑



香港復康會
The Hong Kong Society
for Rehabilitation

Vision The Society is dedicated to play a proactive and pioneering role in building a caring and equal society for people with and without disability.

Mission The Society is dedicated to providing services to enhance the quality of life of people with disability or chronic illness and older adults, and to advocate for their equal opportunities in the social, civic and economic arena.

Values The Society respects the right of every individual to live a quality life in dignity, and to contribute to a society of equal opportunities; respects the uniqueness, abilities and worth of every individual; respects self-determination and promotes user participation in the planning and delivery of services and formulation of policies; commits to the provision of quality and responsive services to people in need.

Services

【Accessible Transport and Travel】

Rehabus, Easy-Access Transport, Easy-Access Travel, Rehab Volunteers

【Rehabilitation and Support】

Community Rehabilitation Network, Institute of Rehabilitation Medicine, Centre on Health & Wellness

【Training and Employment】

WHO Collaborating Centre for Rehabilitation, The Kids on the Block, Employaid, Vocational Rehabilitation & Retraining Centre, Elite Business Services, Wah Hong Convenience Store

【Long-term Care】

Cheng Tak Yim Day Rehabilitation & Care Centre, Hong Yee Heights

